BARRYVOX®

REFERENZHANDBUCH	DE
EXTENDED REFERENCE MANUAL	EN
MANUEL DE RÉFÉRENCE	FR
MANUALE DI REFERENZA	IT
GUÌA DE REFERENCIA	ES
REFERANSEHÅNDBOK	NO
REFERENSHANDBOK	SV
REFERENČNÍ PŘÍRUČKA	CS
RAZŠIRJENA NAVODILA	SL
PRZEWODNIK UŻYTKOWNIKA	PL
СПРАВОЧНОЕ РУКОВОДСТВО	RU
レファレンスハンドブック	JA
DECLARATIONS OF CONFORMITY	

mammut.com

MADE IN SWITZERLAND

Suisse (Siège principal):
Mammut Sports Group AG
Birren 5
CH-5703 Seon
Tél. +41 (0)62 769 81 81
info@mammut.com

France:
SAD Sports Alpins, Distribution S.A.S.
1051 av. André Lasquin
FR-74700 Sallanches
Tél. +33 (0)4 50 58 45 82
contact@sad-chamonix.fr

Europe:
Mammut Sports Group GmbH
Mammut Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden
Tél. +49 (0)8334 3620 0
germany@mammut.com

mammut.com

MAMMUT
SWISS 1862

Le manuel de référence contient des hyperliens et des références croisées. Pour utiliser ces fonctions de navigation, nous vous recommandons d'ouvrir le document avec Adobe Acrobat Reader. Ces fonctions peuvent être indisponibles si vous utilisez votre navigateur web pour visualiser le contenu. En cliquant sur un chapitre de la table des matières ou sur les références soulignées dans le texte, vous accédez au contenu pertinent du manuel. En cliquant sur le symbole Barryvox® souligné en rouge en bas à gauche de chaque page, vous reviendrez à la table des matières.

BARRYVOX®

BARRYVOX®

MANUEL DE RÉFÉRENCE

PRISE EN MAIN DE VOTRE BARRYVOX® 5
MISE EN SERVICE. 6
MISE À JOUR D'APPAREIL A APPAREIL. 8
TEST AUTOMATIQUE ET TEST DES PILES 9
PORT DE L'APPAREIL 14
APERÇU DES FONCTIONS – COCKPIT 16
TEST DE GROUPE 18
SEND 22
SEARCH 23
INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES 37
SAUVETAGE PAR LES COÉQUIPIERS 43
DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ 47

mammut.com

Félicitations pour l'achat de votre nouveau Barryvox®S
Le présent manuel vous familiarise avec les fonctions et l'utilisation du Barryvox®.
Le Barryvox® est un détecteur de victimes d'avalanches (DVA) révolutionnaire commandé par capteur, très simple à utiliser et dont vous comprendrez très vite le fonctionnement.

Enregistrez votre Barryvox® et bénéficiez ainsi d'une prolongation de garantie de 3 ans!
Enregistrez votre Barryvox® aujourd'hui encore à l'adresse www.Barryvox.com afin d'obtenir d'importantes informations sur les mises à jour du logiciel.
Après l'enregistrement de votre appareil, il bénéficiera d'une nouvelle durée de garantie de 5 ans.

Détecteurs de victimes d'avalanche Barryvox® – Made in Switzerland
Notre origine oblige. Depuis 40 ans, Mammut et Barryvox® sont garants d'une tradition de produits de haute qualité «Made in Switzerland». De la première esquisse du designer en passant par le développement jusqu'à la production, toutes les prestations ont été réalisées entièrement en Suisse.
Cet appareil est compatible avec tous les DVA qui satisfont à la norme EN 300718 et qui fonctionnent par conséquent sur la fréquence de 457 kHz.

Les documents suivants pour le Barryvox® sont disponibles à l'adresse www.mammut.com/BarryvoxManual:

Barryvox® Mode d'emploi
Le mode d'emploi décrit les fonctions SEND et de test de groupe, ainsi que le mode de recherche standard. Le mode d'emploi vous fourni en outre toutes les informations relatives à l'entretien, à la garantie et aux spécifications techniques.

Barryvox® Manuel de référence
Le manuel de référence est un guide complet. Il contient des informations complémentaires à celles du mode d'emploi qui concernent les réglages de l'appareil, le mode de recherche alternatif (analogique), ainsi que des techniques de recherche et de sauvetage. Le manuel de référence est une aide importante et précieuse qui assiste les utilisateurs avancés et professionnels, de même que les formateurs.

Homologations / Conformité
Toutes les informations relatives à l'homologation et à la conformité figurent à la fin du présent manuel de référence.

Comme tous les DVA, le Barryvox® comprend des antennes en ferrite sensibles aux chocs. Manipulez donc votre appareil avec les plus grandes précautions!
Conservez votre appareil et son système de fixation dans un endroit sec, à l'abri du froid et de la chaleur extrêmes, ainsi que des rayons solaires directs.
Vérifiez systématiquement le résultat du test automatique et du test des piles, tenez compte des messages d'avertissement et effectuez le test de groupe.
Il est de votre responsabilité de vérifier régulièrement l'absence de dommages mécaniques au niveau du boîtier, le bon fonctionnement de l'interrupteur principal, le bon état du couvercle du compartiment à piles ainsi que la propreté et l'intégrité mécanique des contacts des piles.
Afin de garantir les performances du DVA, nous vous recommandons vivement d'envoyer votre appareil tous les 3 ans à un centre de service Barryvox® officiel afin qu'il procède à un test de fonctionnement. La date du prochain contrôle recommandé s'affiche sous «Info» lorsque l'appareil s'éteint.

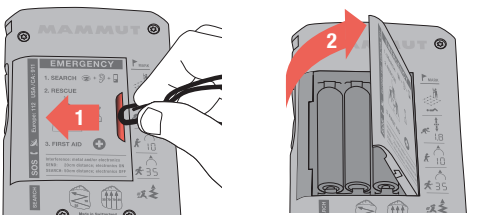
Interférences

Lorsque votre DVA est allumé, évitez la proximité d'autres appareils électroniques (téléphones mobiles, radios, lampes frontales, caméras), d'objets métalliques (couteaux de poche, boutons magnétiques) ou d'autres DVA (20 cm en mode SEND; 50 cm en mode SEARCH).
Ne portez pas de vêtements munis de boutons magnétiques!
Nous recommandons aux utilisateurs de pacemakers de porter leur appareil dans une poche de pantalon sécurisée. Concernant les perturbations possibles du stimulateur cardiaque, référez-vous aux directives de son fabricant.

▸ **BarryConseil: Pendant la recherche, maintenez l'appareil à une distance minimale de 50 cm de ces objets. Il est vivement recommandé d'éteindre tous les appareils électroniques, notamment les téléphones portables!**

Piles

Utilisez exclusivement des piles alcalines (LR03/AAA). Installez toujours 3 nouvelles piles du même type. Si vous enlevez ces piles, vous devrez remettre les 3 mêmes piles ou 3 nouvelles. N'utilisez jamais de piles rechargeables et remplacez toujours toutes les piles en même temps.
Veillez à ce que le couvercle soit correctement fermé et à ce que l'appareil et les piles restent secs.



À l'aide de votre ongle ou du crochet de la dragonne, faites glisser le couvercle des piles vers la gauche pour l'ouvrir.

Vérifiez régulièrement le compartiment des piles. Nettoyez-le ou séchez-le si nécessaire, car l'humidité peut entraîner de la corrosion. Évitez de toucher les contacts avec les doigts, utilisez un chiffon non pelucheux.
Une alimentation électrique fiable est essentielle pour garantir la sécurité d'utilisation.

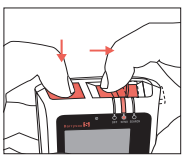
Pour l'entreposage ou sans utilisation pendant une période prolongée (en été, en voyage, lors de l'envoi de l'appareil), retirez les piles alcalines. La garantie ne s'applique pas si les piles ont coulé!

- **Attention: L'appareil peut être endommagé si vous utilisez des piles non autorisées.**

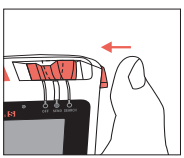
Interrupteur principal OFF / SEND / SEARCH

L'interrupteur principal se trouve sur le haut de l'appareil. Lorsqu'il est positionné à gauche (OFF), l'appareil est éteint ; au milieu (SEND), le mode émission est activé ; à droite (SEARCH), le mode recherche est activé. Pour des raisons de sécurité, il est nécessaire d'appuyer sur le bouton de déverrouillage pour quitter le mode SEND. Pour retourner du mode SEARCH au mode SEND, poussez simplement l'interrupteur principal. Veillez toujours à ce que l'interrupteur soit bien enclenché afin d'éviter tout changement de mode involontaire.

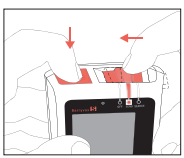
OFF –> SEND



SEND –> SEARCH



SEARCH –> SEND



SEND –> OFF

Interface utilisateur et utilisation des touches

L'utilisation du Barryvox® est simple et claire. Toutes les commandes se font à l'aide du bouton principal situé à l'avant et portant le symbole ▶. Pour confirmer votre sélection pressez le bouton orange ▶. L'action liée au bouton ▶ s'affiche en bas à gauche de l'écran..

Exemple :
Pressez le bouton ▶ pour…
…activer le test de groupe.

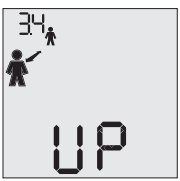
MISE À JOUR D'APPAREIL A APPAREIL

Grâce à la mise à jour d'appareil à appareil, vous pouvez partager les nouvelles fonctions de votre micrologiciel avec des Barryvox® plus anciens.

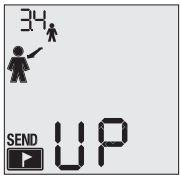
Prérequis :

- La charge des piles est supérieure à 30% dans les deux appareils.
- Une seule mise à jour peut être effectuée à la fois dans le même bâtiment ou dans un rayon de 50 m.
- DVA de la même région w-link (pas de mise à jour d'appareil à appareil pour les DVA achetés au Japon).
- Suivez les instructions à l'écran.

1. Eteignez les deux appareils.
2. Sur l'appareil avec le micrologiciel le plus récent, pressez et maintenez le bouton ▶ pressé tout en faisant glisser le commutateur principal de OFF à SEND. Maintenez le bouton ▶ jusqu'à ce que cet écran apparaisse.

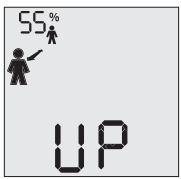


3. L'appareil est maintenant prêt pour la mise à jour. Pressez le bouton ▶ si vous ne souhaitez pas faire la mise à jour.



4. Pressez et maintenez le bouton sur l'appareil qui doit être mis à jour et déplacez en même temps l'interrupteur principal de OFF à SEND. Relâchez le bouton ▶ après 2 secondes.

5. Le micrologiciel est installé sur l'appareil et la progression de l'installation du micrologiciel s'affiche à l'écran de l'appareil doté du nouveau logiciel.



Démarrage / Test automatique et test des piles

Au démarrage, l'appareil effectue un test de contrôle automatique. Le résultat du test automatique s'affiche lorsque l'appareil est commuté la première fois en mode SEND.
Si la charge des piles est inférieure à 30 % (alcalines) ou si l'icône de pile vide s'affiche, les piles doivent être remplacées le plus vite possible.

Indicateur du niveau de charge des piles

Le tableau suivant indique les valeurs moyennes de niveau de charge des piles.
Le niveau de charge des piles ne peut être affiché correctement que si les piles sont utilisées conformément aux instructions figurant au chapitre „Piles“. Les basses températures, l'âge et la marque des piles peuvent avoir une incidence négative sur leur durée de vie et la précision de leur niveau de charge.

► BarryConseil : **Le dysfonctionnement des piles augmentant vers la fin de leur durée de vie. Nous vous recommandons de remplacer les piles 10% avant qu'elles atteignent la réserve d'urgence, donc lorsqu'elles atteignent 40 % de charge.**

100%:

Exigences des normes (= exigences minimales) : au moins 200 heures en mode SEND à 10°C, puis 1 heure en mode SEARCH, à -10°C

Valeurs typiques pour le Barryvox® équipé de piles alcalines : 300 heures en mode SEND à 10 °C (mesuré avec PULS Power).

Moins de : 30% / 0%

Remplacez les piles dès que possible !
Réserve d'urgence à 30 % (alcaline):
20 heures max. en mode SEND à 10°C
et max. 1 heure à -10°C en mode SEARCH.

À la mise sous tension, le DVA émet un signal sonore si le niveau de charge des piles a atteint la réserve d'urgence.

Contacts des piles

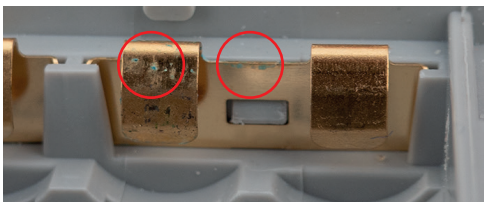
Un contact fiable entre le contact de la pile dans le boîtier des piles et la pile elle-même est essentiel pour la sécurité, pour assurer les bonnes performances et la fiabilité de l'appareil. Une pression suffisante du ressort et la propreté de la surface du contact sont importantes pour maintenir un bon contact. La vérification des contacts des piles fait partie des tests visuels et mécaniques tels qu'ils sont décrits dans "Prise en main de votre Barryvox".

Vérifier l'intégrité mécanique des contacts des piles et la pression des ressorts

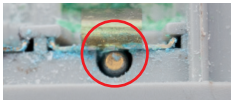
Ne pliez pas les contacts des piles. Si vous constatez un contact plié/endommagé, ou si la force du ressort est faible, envoyez l'appareil au centre de service pour remplacer les contacts des piles (voir „Maintenance et réparation"). Pour vérifier si la force du ressort du contact des piles est dans les tolérances admises, vérifiez visuellement la distance entre le fond du boîtier des piles et l'extrémité du ressort. Le ressort ne doit pas toucher le fond du boîtier, sinon il manque de tension. Si le ressort est plié (déformation permanente), ce qui peut arriver lorsque l'appareil fait une grosse chute, la force du ressort est trop faible et le contact de la pile doit être remplacé. Si la distance entre l'extrémité du ressort et le fond du logement est plus grande que la normale, ou si le ressort est mécaniquement déformé, le contact de la pile a été maltraité et doit également être remplacé.

Propreté et corrosion

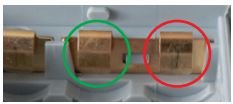
Les contacts des piles doivent être propres et exempts de toute trace de corrosion. Si un contact de pile est corrodé, l'appareil doit être envoyé dans un centre de service pour remplacer les contacts des piles (voir „Maintenance et réparation"). Des contacts corrodés entraînent une forte probabilité de problèmes d'alimentation électrique.



Contact de la pile avec des signes évidents de fuite de la pile, ce qui nécessite son remplacement.

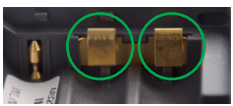


Un contact de pile contaminé. Contrairement au double ressort de contact, le ressort de contact unique ne peut être remplacé que si le connecteur d'alimentation principal à l'arrière n'est pas contaminé par l'acide de la pile. Pour des raisons de sécurité, les deux connecteurs principaux d'alimentation électrique qui relient directement la carte du circuit imprimé ne peuvent pas être remplacés. Par conséquent, si l'acide de la pile n'a pas seulement contaminé le contact de la pile, mais aussi le connecteur d'alimentation électrique principal, tout l'appareil doit être remplacé et ne doit plus être utilisé.



Vert : pas d'action requise
Rouge : nettoyer le contact

Un contact de pile contaminé par des résidus autres que l'acide de la pile. Dans le cas ci-contre, le contact de la pile peut être nettoyé comme décrit sur la photo ci-dessous. Toutefois, si le résidu ne peut pas être éliminé facilement, s'il résiste ou persiste, le contact doit être remplacé par un centre de service Barryvox officiel.

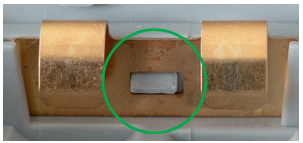


Contact de pile qui présente un niveau de contamination très faible et acceptable. De tels contacts ne doivent pas être remplacés.

Nettoyer les contacts des piles

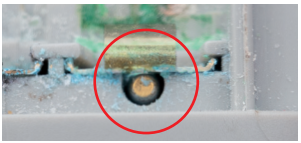
Seuls des contacts de piles sans résidus d'acide ni dommages mécaniques doivent être nettoyés. Pour les piles qui ont fui, la tolérance est zéro et les contacts doivent être remplacés. Les contacts des piles peuvent être nettoyés par l'utilisateur. La marche à suivre décrite ci-dessous doit être effectuée avec soin, dans un environnement de travail propre et sec, et une lumière ambiante suffisante pour bien voir la surface du contact de la pile. Utilisez un chiffon légèrement humide. N'utilisez pas de produits chimiques ni d'outils pour gratter la surface. N'utilisez que la quantité de liquide nécessaire pour que de l'eau ne s'écoule pas dans le boîtier. Nettoyez délicatement le contact de la pile en frottant du haut vers le bas comme indiqué sur la photo. Ne pas frotter en va-et-vient car le tissu peut s'accrocher au contact lors du mouvement ascendant, ce qui peut déformer le contact et le détruire. N'appliquez qu'une pression égale à la force du ressort fléchi pour que le contact revienne dans sa position

initiale décompressée. Ne nettoyez qu'un contact à la fois. Après le nettoyage, vérifiez que les contacts des piles sont positionnés correctement. Le contact est en position correcte lorsqu'il est inséré latéralement dans les rails de guidage et fixé en haut par le bouton de verrouillage.



Piles qui ont fuit

L'acide des piles qui fuient est très destructeur pour les contacts des piles et peut facilement provoquer de la corrosion. Même si les piles actuellement installées ne présentent pas de signes de fuite mais que de l'acide ayant fui est visible sur les contacts (voir la photo de la page 11), ces derniers doivent être remplacés car d'anciennes piles peuvent avoir causé ce dommage (voir "Maintenance et réparation"). Si l'acide a également endommagé un ou les deux connecteurs de la pile principale sur la carte du circuit imprimé, comme le montre la photo ci-contre, l'appareil doit être remplacé dans son intégralité, car à l'avenir il pourrait cesser de fonctionner correctement à tout moment sans avertissement préalable. Par conséquent, il existe une politique stricte de TOLÉRANCE ZÉRO concernant les appareils présentant des traces de fuite de pile.



Un connecteur de pile principale contaminé

Remplacer les contacts des piles

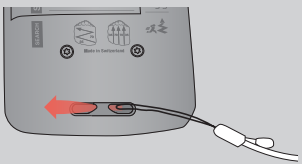
Envoyez votre appareil à un centre de service Barryvox officiel (voir "Maintenance et réparation"). Il y sera testé et, le cas échéant, les contacts des piles seront remplacés.

PORT DE L'APPAREIL

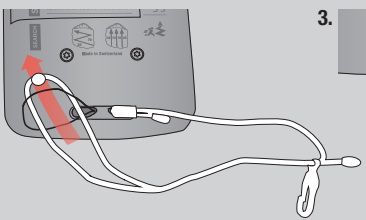
Adaptez le système de sangles BarryMount à votre taille. Quelle que soit la manière dont vous portez l'appareil, l'écran doit toujours être face contre vous.

BarryLeash

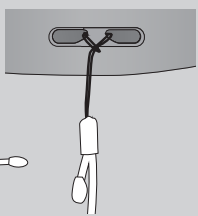
1.



2.



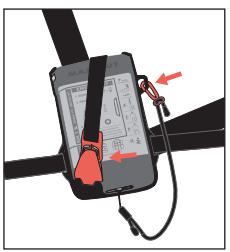
3.

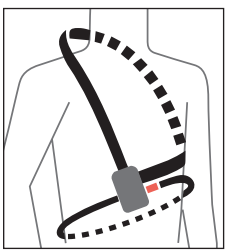


Fixez la dragonne BarryLeash sous l'appareil.

Avec BarryMount (port recommandé)

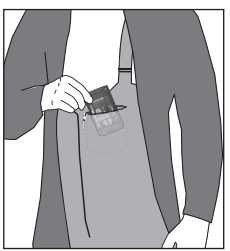
Le BarryMount doit être placé sur la première couche de vêtements avant le début de la randonnée (voir illustration). L'appareil est ainsi proche du corps pendant toute la durée de la randonnée. Le DVA doit toujours être couvert d'un vêtement. L'appareil lui-même doit être inséré dans le BarryMount conformément à l'illustration. Le mousqueton de la dragonne BarryLeash permet de fixer l'appareil au système de portage BarryMount.

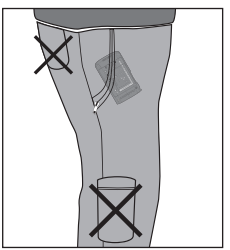




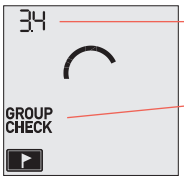
Appareil dans la poche

Si vous portez le Barryvox® dans la poche de votre pantalon, la fermeture éclair doit rester fermée pendant toute la durée de la randonnée. Utilisez toujours une poche sécurisée (voir illustration). Fixez également l'appareil à votre pantalon ou à votre ceinture à l'aide de la dragonne.



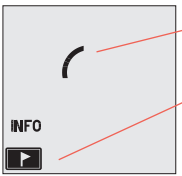


Enclencher et déclencher



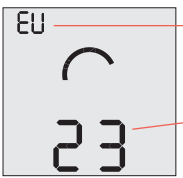
Version du micrologiciel (BarryHeart)

Test de groupe : Pressez le bouton ▶ pour l'activer.



L'appareil s'éteint automatiquement après max 2 s.

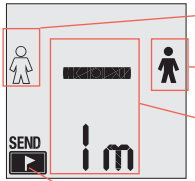
Pressez le bouton ▶ pour accéder aux informations relatives à l'appareil et à la maintenance.



Région WLink (voir „Informations Complémentaires“).

Année du prochain contrôle périodique (voir „Prise en main de votre Barryvox®“).

Test de groupe



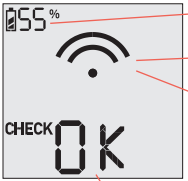
Participants

Responsable

Information d'état ou indications pour le responsable.

Quittez le test de groupe et activez le mode SEND en pressant le bouton ▶.

SEND



Niveau de charge des piles.

L'appareil est en **mode SEND**

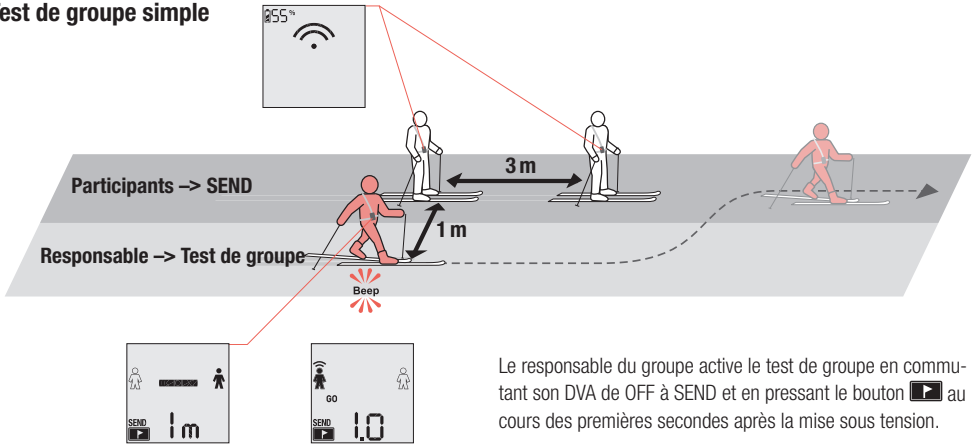
Etat du mode SEND :

L'appareil émet correctement.

⚠ **Avertissement :** Problème avec la fonction SEND qui émet à puissance réduite.

Information d'état.
Messages d'avertissement.
(En mode SEND, l'information d'état disparaît au bout de 10 s.)

Test de groupe simple

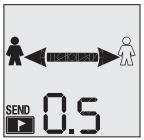


Avant de partir en randonnée ou avant une descente, les appareils de tous les participants doivent être vérifiés. Pour cela, chaque participant doit activer le mode émission de son DVA.

Le responsable du groupe active le test de groupe en commutant son DVA de OFF à SEND et en pressant le bouton ▶ au cours des premières secondes après la mise sous tension.

Le test est réussi lorsque le responsable du groupe a distinctement entendu le signal sonore de chaque participant à la distance affichée.

Lors du test de groupe, les participants doivent être suffisamment espacés pour exclure toute interférence réciproque.



La distance test affichée doit être strictement respectée, sinon la fiabilité du test de groupe peut être compromise.

Le test de groupe est terminé lorsque les appareils de tous les participants ont été testés. Le responsable du groupe doit commuter son DVA en mode SEND.

Si aucun signal sonore n'est audible à la distance affichée, l'appareil ne doit pas être utilisé.

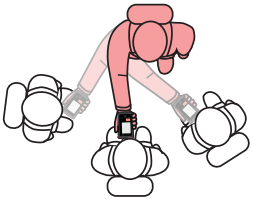
Marche à suivre :

1. Vérifiez que le mode SEND est activé.
2. Remplacez les piles.
3. Faites vérifier l'appareil par le fabricant.

(Voir „Maintenance et réparation“).

Si votre Barryvox® détecte que la fréquence d'émission de l'appareil testé s'écarte de celle prescrite par la norme, un avertissement s'affiche. Dans ce cas, répétez le test à 3 m de distance entre les participants, afin d'identifier l'émetteur défectueux. Celui-ci doit être contrôlé par le fabricant.

Confirmation SEND



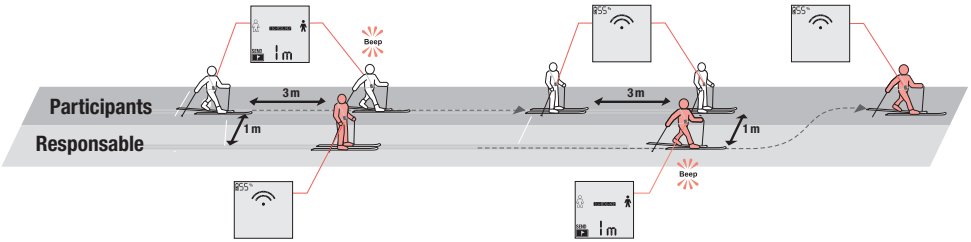
Si l'emplacement est trop exigu pour effectuer un test de groupe normal, il est possible d'effectuer un contrôle de base pour vérifier si les DVA de tous les participants sont enclenchés.

Le responsable du groupe tient son appareil en test de groupe le plus près possible de l'émetteur de chaque participant. Ainsi, la distance affichée doit décroître jusqu'au point où il est impossible de confondre le signal d'un DVA avec celui d'autres participants en raison de la grande proximité.

Comme la distance de contrôle est trop faible pour un test de groupe normal, l'appareil ne donne pas de confirmation affirmative. Effectuez un test de groupe normal à la prochaine opportunité pour confirmer le fonctionnement correct des appareils des participants.

Au cas où la distance affichée à proximité immédiate de l'appareil du participant ne décroît pas pour atteindre une valeur qui exclu avec certitude la possibilité d'une confusion avec le résultat du DVA d'un autre participant tout proche, la fonction correcte de l'appareil doit être vérifiée en effectuant un test de groupe normal.

Test de groupe double



Nous recommandons d'effectuer un test de groupe double une fois par semaine et lors de la formation d'un nouveau groupe. Le test de groupe double vérifie individuellement les fonctions d'émission et de recherche de tous les appareils. Les participants activent le test de groupe sur leur DVA ou règlent un faible niveau sonore de réception. Le responsable active le mode SEND de son DVA et s'assure que tous les participants reçoivent son signal. Les participants commutent ensuite en mode SEND, tandis que le responsable active le test de groupe ou règle un faible niveau sonore de réception sur son DVA. Le responsable contrôle le mode SEND de tous les DVA avant d'activer le mode SEND sur son appareil.

SEND

Dans le terrain ou dans toutes les autres situations où existe un risque d'avalanche, le mode d'émission (SEND) est le mode d'exploitation normal.

Chaque fois que vous activez le mode SEND, l'opération est confirmée par une séquence de trois sons ascendants.
Chaque signal d'impulsion émis est vérifié. Lorsque la vérification est positive, la LED de contrôle rouge SEND s'allume.

Si l'appareil détecte un problème avec la fonction SEND, la LED rouge de contrôle SEND cesse de clignoter et un symbole d'avertissement s'affiche.

Pour économiser les piles, l'écran LCD se désactive automatiquement en mode SEND, mais vous pouvez l'activer à tout moment en pressant le bouton ▶.

Bien que le détecteur de victime d'avalanche soit d'une manutention facile, son usage efficace requiert de l'entraînement. Nous vous recommandons de pratiquer régulièrement la recherche à l'aide du DVA.

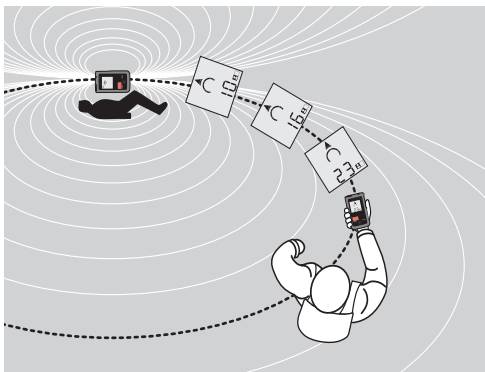
Veuillez noter que les appareils électroniques utilisés par d'autres sauveteurs peuvent perturber la recherche. Il est donc vivement recommandé d'éteindre les appareils électroniques non indispensables, notamment les téléphones mobiles!

Au début de la recherche et tout au long de celle-ci, veillez à ce que les DVA des sauveteurs ne soient pas en mode SEND ni ne commutent involontairement en ce mode. Il est inutile d'enlever votre sac à dos et d'assembler la pelle et la sonde en bordure de l'avalanche. Gardez votre sac à dos et tout votre matériel sur vous ! N'enlevez votre sac à dos pour assembler la sonde et la pelle qu'une fois la recherche fine terminée.

Principes élémentaires de la recherche par DVA

L'émetteur 457 kHz du DVA se caractérise par une propagation spatiale en ellipse représentée par les lignes de champ dans l'illustration ci-dessous. En mode recherche, le DVA guide le sauveteur vers la personne ensevelie le long des lignes de champ, presque jamais en ligne droite.

Recherche le long des lignes de champ : recherche directionnelle



Phases de recherche

En recherche de victimes d'avalanche, on distingue les phases suivantes:

Utilisation du DVA

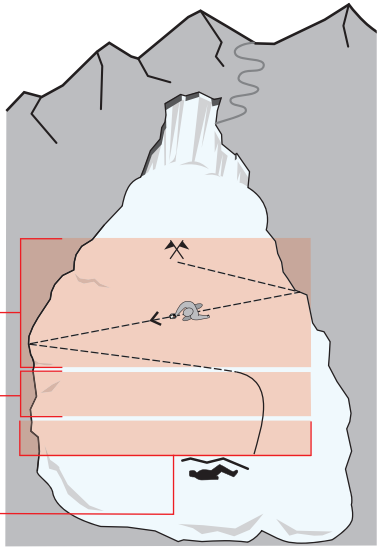
Utilisation de la sonde

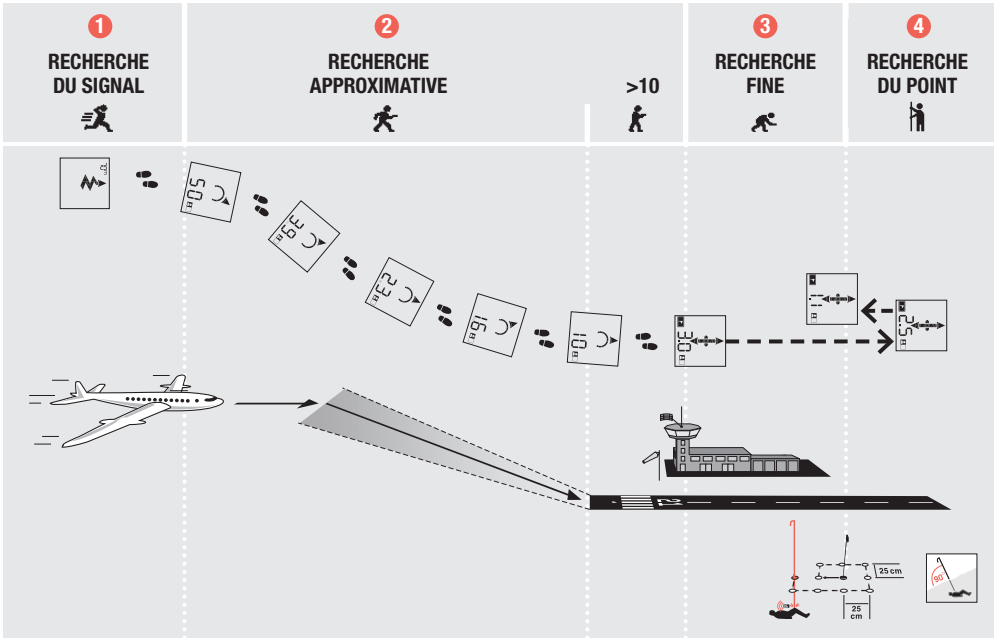
1. **Recherche du signal**
   Zone de recherche jusqu'à la réception du premier signal clairement audible.

2. **Recherche approximative**
   Zone de recherche à partir de la réception du premier signal jusqu'à l'environnement immédiat de la personne ensevelie. Le signal sonore de la recherche fait place à l'affichage de la direction et de la distance à la personne ensevelie.

3. **Recherche fine**
   Zone de recherche dans l'environnement immédiat de la personne ensevelie.

4. **Recherche du point**
   Première utilisation de la sonde jusqu'au toucher de la personne ensevelie.

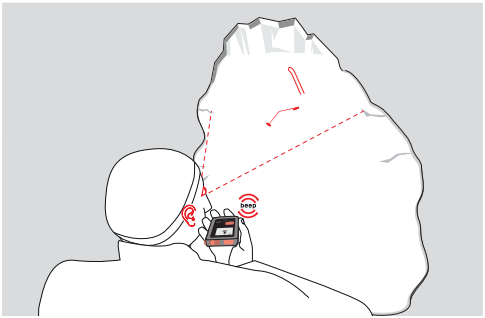



1
RECHERCHE DU SIGNAL
2
RECHERCHE APPROXIMATIVE
>10
3
RECHERCHE FINE
4
RECHERCHE DU POINT
50 m
39 m
23 m
16 m
10 m
3.0 m
1.5 m
25 cm
25 cm
60°

1 Recherche du signal

- BarryCoseil: **Chercher rapidement.**
- Observez le plan en cas d'urgence, les stratégies de recherche et la largeur de bandes de recherche au dos de l'appareil.
- Explorez systématiquement le cône de l'avalanche.
- Lors de la recherche du signal, le sauveteur concentre son regard sur la surface de l'avalanche afin de repérer des indices visuels sur la neige. La réception du premier signal est indiquée par un double signal sonore facilement reconnaissable.

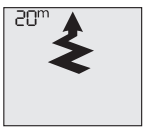
Lorsque vous recevez un signal, maintenir l'appareil dans la même position et avancer jusqu'à ce que vous entendiez clairement le signal. La recherche du signal est ainsi terminée.



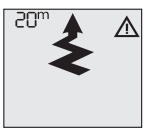
Effectuez un balayage systématique de la surface de l'avalanche jusqu'à ce que vous détectiez un signal d'émission. Lors de la recherche de signal sonore, le sauveteur concentre son regard sur la surface de l'avalanche afin d'y repérer des parties de corps ou des objets émergeant de la neige.

Si votre Barryvox. détecte une complexité croissante en mode SEARCH, il réduit la largeur de la bande de recherche afin que les ensevelis puissent être trouvés efficacement. Les interférences provenant d'autres appareils électroniques, des émetteurs avec des fréquences autres que la fréquence standard, des anciens émetteurs avec une très longue durée d'impulsion, ainsi qu'un nombre élevé d'ensevelis sont autant de facteurs conduisant à rendre la recherche très complexe.

Largeur de bande de recherche réduite en raison d'interférences.



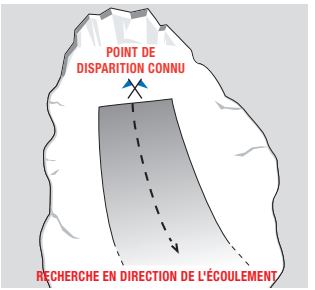
Largeur de bande de recherche réduite en raison d'un appareil émettant dans une fréquence différente de la fréquence standard.



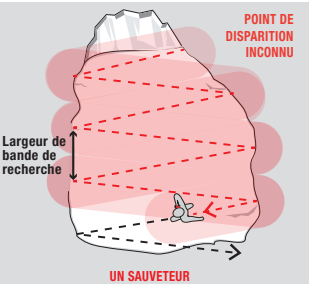
Largeur réduite de la bande de recheche du signal en raison d'un nombre élevé d'ensevelis, d'anciens émetteurs à très longue durée d'impulsion ou d'appareils émettant en dehors de la fréquence standard.

Stratégies pour la recherche du signal:

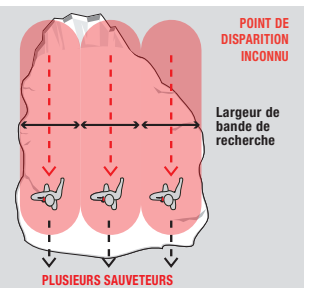
Stratégie de recherche si le point de disparition est connu.
La bande de recherche du signal part du point de disparition, dans le sens d'écoulement de l'avalanche.



Stratégie de recherche si le point de disparition est inconnu.



Point de disparition inconnu, un sauveteur.



Point de disparition inconnu, plusieurs sauveteurs.

❷ Recherche approximative

- BarryConseil : **Chercher vite, marcher dans la direction indiquée par la flèche.**
- Tenir le DVA horizontalement devant soi avec le bras tendu.
- Si la distance affichée augmente, vous vous éloignez de l'enseveli. Poursuivez la recherche dans la direction opposée.

Distance inférieure à 10

- BarryConseil : **Réduire la vitesse de recherche, suivre exactement la flèche.**

❸ Recherche fine

► BarryConseil : **Avancez lentement en avant, en arrière, à gauche ou à droite en tenant le DVA à la hauteur des genoux jusqu'à trouver le point affichant la plus petite distance.**

Lors de cette phase de recherche, tenez le DVA à hauteur des genoux! L'appareil vous indique le premier axe de la recherche fine qui est la «piste d'atterrissage» dans le modèle de «l'atterrissage aux instruments». Après avoir trouvé la distance la plus faible, le débutant sera en général plus rapide s'il passe directement au sondage en spirale pour la recherche du point.

Pour les utilisateurs aguerris, il est recommandé d'appliquer la recherche en croix classique.

Plus la distance restante/profondeur par rapport à la personne ensevelie est grande, plus le nombre de croisements en recherche fine peuvent être nécessaires.

Poursuivez la recherche fine jusqu'à ce que vous ayez trouvé le point indiquant la plus petite distance.

Ouvrez maintenant votre sac à dos et assemblez la sonde et la pelle. Nous vous recommandons de remettre immédiatement le sac sur vos épaules, tout particulièrement si vous utilisez un sac à dos équipé d'un airbag d'avalanche. Dans le cas rare d'une avalanche secondaire, vous continuerez ainsi de bénéficier de votre équipement de sécurité. Si vous conservez votre matériel (kit de premiers secours, radio ou téléphone portable) sur vous dans votre sac à dos, vous l'aurez toujours à portée de main en cas de besoin lorsque vous secourrez les autres personnes ensevelies.

4 Recherche du point

- BarryConseil : **Marquez avec un objet l'endroit où le Barryvox® a affiché la plus petite distance. La référence visuelle vous aide à sonder systématiquement.**
- Lorsque vous avez touché l'enseveli avec la sonde, laissez celle-ci en place.

Rangez le DVA sur vous (p. ex. poche) en mode recherche, afin que vos deux mains soient libres pour sonder. Commencez à sonder en spirale, perpendiculairement à la surface de la neige. Guidez la sonde avec vos deux mains, en particulier si la neige est dure, l'une en haut pour pousser la sonde, l'autre en bas pour la guider à la surface de la neige pour éviter de plier la sonde. N'oubliez pas que la distance restante affichée à l'écran est l'éloignement maximal de l'enseveli. Si l'affichage indique p. ex. 1.1, l'enseveli se trouve nécessairement à 1,1 m de profondeur et dans le rayon de la spirale. Si vous n'avez pas touché la personne ensevelie dans cette zone avec la sonde, c'est que vous l'avez manquée. Recommencez en décalant légèrement votre trame de sondage.

Marquage

Marquez l'enseveli comme «trouvé» en appuyant sur le bouton mais après l'avoir localisé avec la sonde!

Commutation automatique en mode SEND

Pour la sécurité des sauveteurs, l'appareil commute automatiquement en mode SEND au bout de 4 minutes sans intervention ni mouvement de l'utilisateur.

Quitter le mode SEARCH

Après 4 secondes, l'appareil commute automatiquement en mode SEND.

Plusieurs ensevelis

La fonction de marquage permet de poursuivre la recherche après avoir signalé les personnes ensevelies déjà retrouvées. Dégagez les personnes ensevelies déjà retrouvées pendant que la recherche continue, sauf si la profondeur d'ensevelissement est particulièrement importante. (Voir «Recherche de plusieurs personnes ensevelies».)

Ralentir la recherche dans des situations complexes

Si le signal se superpose pour une longue période, la fiabilité du guidage est limitée. L'appareil indique cet état en faisant clignoter l'affichage de la distance. Ralentissez drastiquement la vitesse de recherche jusqu'à ce que la distance affichée cesse de clignoter, signalant ainsi que la superposition du signal est résolue.

Recherche de plusieurs personnes ensevelies

En mode de recherche standard, le DVA tente d'analyser tous les signaux qu'il reçoit afin de déterminer le nombre de personnes ensevelies. En effet, le signal de chaque émetteur a des caractéristiques qui le distinguent de celui d'autres émetteurs. Plus ces différences sont marquées, mieux les signaux pourront être reconnus et distingués les uns des autres (reconnaissance de motifs). Grâce à l'attribution automatique des signaux à leur source, il est possible de résoudre les situations d'ensevelissement multiple sans avoir recours à une méthode de recherche spécifique. Les DVA qui envoient également des informations par liaison sans fil sont reconnus de manière particulièrement rapide et fiable lors de la recherche. Les informations envoyées par liaison sans fil comportent en effet une identification unique ainsi que le motif d'émission propre à l'appareil.

Liste des personnes ensevelies

Les personnes ensevelies dont le motif de signal a été identifié sont ajoutées à la liste des personnes ensevelies selon la puissance de leur signal, correspondant le plus souvent à leur distance par rapport au sauveteur. La personne ensevelie la plus proche s'affiche en bas de la liste, la plus éloignée en haut de la liste.

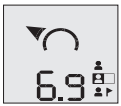
La liste des ensevelis peut afficher simultanément au maximum trois personnes. Si le nombre des ensevelis est plus élevé, des flèches (⌄, ⌃) signalent que la liste comprend d'autres occurrences. En général, l'appareil vous guide en traitant la liste de bas en haut. Ainsi, la partie inférieure de la liste qui n'est plus visible comprend les ensevelis déjà trouvés et marqués, alors que la partie supérieure de la liste pas encore visible comprend les ensevelis pas encore trouvés.

Quel que soit l'emplacement d'un enseveli dans la liste, le DVA tentera de vous guider le plus vite possible jusqu'à ce que tous les ensevelis soient localisés.

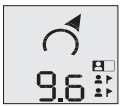
Marche à suivre en cas d'ensevelissement multiple

1. L'appareil donne la priorité à la personne ensevelie la plus proche. Localisez les différentes personnes ensevelies à l'aide du DVA et de la sonde.

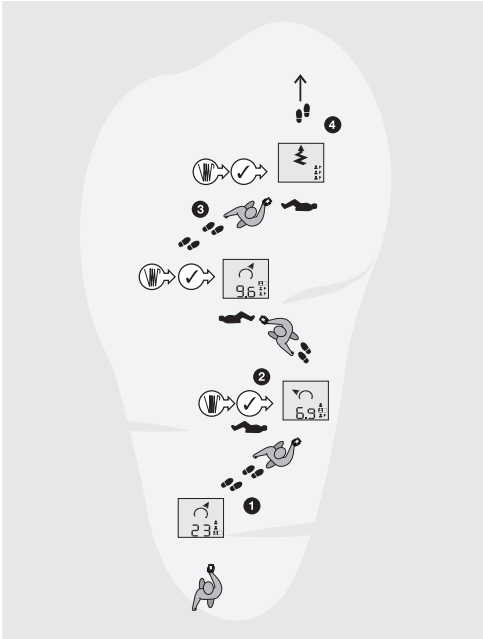
2. Dès que vous signalez une personne comme trouvée, le DVA vous guide vers la personne ensevelie suivante la plus proche.



3. Poursuivez ainsi jusqu'à ce que toutes les personnes ensevelies soient localisées et signalées comme trouvées.



4. Le sauveteur recherche ensuite d'autres personnes ensevelies éventuelles. L'écran affiche le symbole de la phase de recherche du signal afin d'indiquer que le reste de l'avalanche doit être exploré (voir „Recherche du signal").



Limites de la détection automatique du signal et recherche alternative

Plusieurs ensevelis et des interférences produisent des situations de recherche complexes:

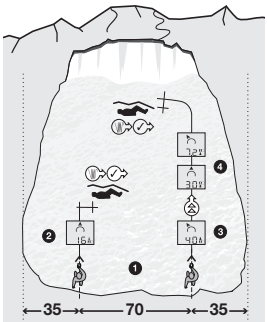
- Plus il y a de signaux, plus les interférences peuvent durer longtemps.
- Les interférences peuvent couvrir les signaux faibles des ensevelis, ou être interprétées comme signaux de DVA.

Dans le cas de situations de recherche complexes, la possibilité de détecter et d'isoler automatiquement les signaux de plusieurs personnes ensevelies est donc limitée.

Dans le cas de situations complexes caractérisées par des superpositions de signaux et des interférences, il faut recourir aux systèmes de recherches alternatifs pour localiser les ensevelis restants à courte distance, comme les microbandes de recherche ou la méthode des trois cercles. Bien que le Barryvox® soit optimisé pour la recherche numérique, la réduction de la largeur de la bande de recherche et de la vitesse de recherche augmente la probabilité de localisation.

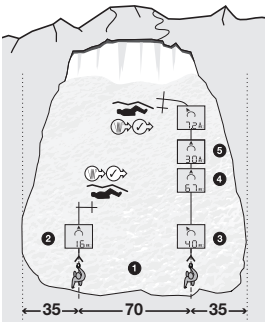
Recherche avec plusieurs sauveteurs

Si la recherche est effectuée par plusieurs sauveteurs en même temps, évitez de rechercher la même personne qu'un autre sauveteur.



Situation 1:

❶ Deux sauveteurs reçoivent les signaux de deux personnes ensevelies. ❷ L'un des sauveteurs continue à rechercher la personne la plus proche de lui, ❸ l'autre doit immédiatement rechercher la seconde, sans avoir à marquer la première comme retrouvée. Il poursuit la recherche sur la base du schéma de recherche du signal ❹ jusqu'à ce que le DVA affiche un autre enseveli.



Situation 2:

❶ Les deux sauveteurs reçoivent le signal d'une seule personne ensevelie. ❷ L'un des sauveteurs continue à rechercher la personne ensevelie la plus proche de lui, ❸ l'autre doit balayer le reste de l'avalanche à la recherche d'autres personnes ensevelies. Il poursuit la recherche sur la base du schéma de recherche du signal – ❹ même si la distance affichée augmente –, ❺ jusqu'à ce que le DVA affiche un autre enseveli.

Utilisation dans l'obscurité

Si vous utilisez le DVA dans l'obscurité, le rétroéclairage de l'écran s'active automatiquement.

Régions W-Link

- **EU** **Europe et pays limitrophes (région W-Link A)** [= gris clair]
- **US** **États-Unis, Canada, Nouvelle-Zélande et Australie (région W-Link B)** [= gris foncé]
- **no** **Pays sans W-Link** [= noir]
- **Pays avec attribution de région inconnue** [= blanc]

La réglementation des fréquences n'autorise pas l'utilisateur à modifier la bande de fréquences. Si l'utilisateur souhaite emporter son Barryvox® dans une autre région, il doit désactiver la liaison sans fil, puis la réactiver à son retour.

Veuillez prendre note que la région W-Link n'a aucun effet sur le signal qui est utilisé pour la recherche d'ensevelis.

Pressez la touche ▶ pour accéder aux informations de l'appareil et de maintenance pendant l'arrêt de l'appareil.

Dès que l'écran «Maintenance» est affiché, pressez et maintenez la touche ▶ pour connecter ou déconnecter le W-link. Si le réglage est «no», le W-link est déconnecté, à l'état activé, la région W-link préprogammée est affichée.

Résolution de problèmes

Le DVA ne s'allume pas

Pas de test automatique au démarrage

1. Vérifiez et remplacez les piles.
2. Si le problème n'est pas résolu, envoyez le DVA au fabricant.

Messages d'avertissement

Les piles sont faibles!

Les piles doivent être remplacées dès que possible. Voir les instructions aux chapitres „Piles“ et „Indicateur du niveau de charge des piles“.

Alerte capteur!

1. Eteignez le DVA et attendez un bref instant, puis réenclenchez-le.
2. Si le problème persiste, faites contrôler l'appareil par le fabricant.

Alerte «Check SEND»!

La LED SEND ne clignote pas

1. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'objets métalliques ou d'appareils électroniques à proximité du DVA.
2. Vérifiez et remplacez les piles.
3. Eteignez le DVA et attendez un bref instant, puis réenclenchez-le.
4. Si le problème persiste, faites contrôler l'appareil par le fabricant.

Alerte «Check SEARCH»!

1. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'objets métalliques ou d'appareils électroniques à proximité du DVA.
2. Eteignez le DVA et attendez un bref instant, puis réenclenchez-le.
3. Si le problème persiste, faites contrôler l'appareil par le fabricant. En cas d'urgence, tentez de poursuivre la recherche, mais avec une largeur de bande réduite.

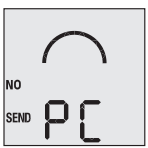
Maintenance et réparation

Les DVA Barryvox® qui ne fonctionnent pas correctement malgré des piles à pleine charge et introduites correctement (p. ex. pas de signal lors du test de groupe, défectuosités mécaniques), doivent être envoyés à l'un des centres de service Mammut officiels. (Adresses: voir au début du présent document).

Maintenance

Sélectionnez «Info» pendant l'arrêt de l'appareil pour afficher l'année du prochain contrôle

Utilisation en combinaison avec le logiciel de maintenance Barryvox®



Le logiciel de maintenance Barryvox® permet la gestion et la maintenance efficaces des flottes de DVA à l'aide d'un ordinateur. Le Barryvox® se connecte automatiquement à une unité de service (Barryvox® tester, adaptateur/clé W-Link) à la portée sans fil (env. 50 m). En mode service, le mode SEND est désactivé et la LED rouge de contrôle clignote deux fois.

Contrôle périodique par un point service Barryvox®

Afin de vérifier le bon fonctionnement de l'appareil, il est fortement recommandé de l'envoyer à un centre de service Barryvox tous les 3 ans ou au bout de 3 000 heures d'utilisation, ou de le faire contrôler par un point service Barryvox (service payant). Le test de fonctionnement est bien plus complet et précis que le test automatique et le test de groupe. Dans le cadre de cette opération, les composants électroniques et mécaniques, comme le boîtier, l'interrupteur principal et le bouton, les contacts des piles, le compartiment des piles et son couvercle, ainsi que la dragonne sont vérifiés. Si ce contrôle révèle une usure anormale due à une utilisation impropre ou très intensive et prolongée, le centre de service peut vous recommander le remplacement de l'appareil.

Nous vous recommandons de faire contrôler votre appareil pendant l'été, de manière à ce que votre Barryvox soit prêt à être utilisé au début de l'hiver suivant. Sélectionnez «Info» pendant l'arrêt de l'appareil pour afficher l'année du prochain contrôle.

Garantie

L'appareil Barryvox® (à l'exclusion des piles, du support et de la dragonne) est garanti deux (2) ans à compter de la date qui figure sur le justificatif d'achat.
Si vous enregistrez votre appareil sur www.Barryvox.com en remplissant complètement la fiche requise, la garantie de base sera prolongée de trois (3) ans supplémentaires à compter de la date qui figure sur le justificatif d'achat.
Dans les cas couverts par la garantie, toutes les pièces manifestement entachées d'un défaut matériel ou de fabrication sont remplacées gratuitement. Les dommages qui découlent d'une mauvaise utilisation et de l'usure normale sont exclus de la garantie.

La garantie s'éteint lorsque l'appareil a été ouvert par l'acheteur ou des tiers non habilités, ainsi que lorsque les appareils n'ont pas été utilisés avec des pièces et des accessoires d'origine, ou recommandés par le fabricant.
Pour les appareils qui ne présentent pas de défauts, le test de fonctionnement est facturé. Les travaux effectués sous garantie ne donnent pas lieu au prolongement de la garantie de l'appareil. Une garantie de six (6) mois est octroyée sur le matériel remplacé. Pour bénéficier de la garantie, il faut renvoyer l'appareil avec le justificatif d'achat.
Les frais d'envoi sont à la charge du propriétaire de l'appareil.
Nous déclinons expressément toute garantie supplémentaire et toute responsabilité pour les dommages directs, indirects ou consécutifs.

Données techniques

Appareil : appareil numérique-analogique à trois antennes.

Fréquence d'émission
DVA : 457 kHz (norme internationale).
Région W-Link A: 869.85 MHz (Europe)
Région W-Link B: 915 … 926 MHz (Amérique du Nord)

Intensité du champ d'émission / puissance d'émission
DVA: max. 7 dBµA/m (2,23 µA/m) à une distance de 10 m
Région W-Link A: max. 5mW / E.R.P.
Région W-Link B: max. 5mW/ E.R.P.

Alimentation : 3 x LR03 1.5 V alcaline (AAA)

Autonomie avec piles alcalines:
en moyenne 300 heures en mode SEND, au moins 200 h en mode SEND, puis 1 heure en mode SEARCH.

Portée maximale: jusqu'à 70 m.

Largeur de bande de recherche : 70 m.

Température de fonctionnement : de –25° à +45° C.

Dimensions (Lo x La x P) : 115 x 67 x 27 mm.

Poids : 210 g (piles incluses).

Elimination

À la fin de sa durée de vie, l'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Il doit être recyclé par un centre spécialisé dans le recyclage des appareils électroniques

Informations fournies sans garantie. Etat : juillet 2020
Les données techniques et les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

© Copyright by Mammut Sports Group AG
Tous droits réservés. Les textes, extraits de texte, images et graphiques sont protégés par des droits d'auteur. Toute reproduction ou copie est soumise à l'autorisation de l'auteur. Pour toute utilisation ou publication à des fins de formation, veuillez contacter Mammut Sports Group AG. Mammut et Barryvox® sont des marques déposées de Mammut Sports Group AG. Tous droits réservés.

SAUVETAGE PAR LES COÉQUIPIERS

Le sauvetage par les coéquipiers signifie que les personnes ensevelies sont localisées et dégagées par les autres membres de leur groupe immédiatement après l'avalanche. Sauver les personnes ensevelies est une véritable course contre la montre ! Alors que la plupart des personnes ensevelies peuvent être sauvées au cours des 18 premières minutes, les chances de survie diminuent considérablement après cette période. C'est pourquoi le sauvetage des personnes ensevelies par leurs coéquipiers constitue leur plus grande chance de survie.

En cas d'avalanche

En tant que personne victime d'une avalanche :

- Tenter de s'échapper sur le côté
- Se débarrasser de ses skis et de ses bâtons
  - effet d'ancrage
- Tenter de rester à la surface
- Fermer la bouche, se protéger le visage avec les bras
  - libérer les voies respiratoires lorsque l'avalanche s'arrête

D'autres instructions s'appliquent pour l'utilisation d'équipements de sécurité spécialisés, comme les airbags d'avalanche, extrêmement efficaces.

En tant que témoin :

- Observer le point de disparition de la personne ensevelie et le sens d'écoulement de l'avalanche
  - déterminer la bande de recherche (Voir „Recherche du signal").

Équipement de sauvetage personnel

Pour le sauvetage efficace par les coéquipiers, il est vital que chacun porte son équipement de sauvetage personnel. Seule l'utilisation conjointe du DVA, de la sonde et de la pelle peut permettre une localisation et un sauvetage rapides et efficaces. La gamme Mammut vous propose un large éventail de sondes et de pelles adaptées. L'utilisation d'un système d'airbag réduit considérablement le risque d'ensevelissement et augmente d'autant les chances de survie.

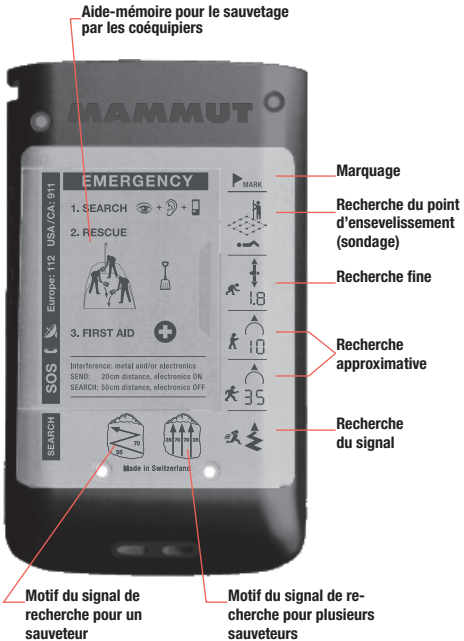
L'utilisation du DVA précède l'utilisation de la sonde, qui précède elle-même l'utilisation de la pelle.
Il est fortement recommandé d'emporter une radio ou un téléphone portable pour appeler de l'aide.

Plan d'urgence

ALERTER

1. **Gagner une vue d'ensemble de la situation**
2. **Si possible, utilisez votre équipement de sport d'hiver jusqu'à la phase de recherche fine. Gardez toujours votre sac à dos et votre matériel sur vous.**
3. **Je recherche avec mon DVA : SEARCH**
   Je ne recherche pas : SEND-Sauvetage
4. **Un sauveteur au moins utilise immédiatement son DVA tout en écoutant et en observant**
5. **Assemblez la sonde et sortez la pelle uniquement lorsque la recherche fine est terminée**
6. **Une fois les recherches terminées: tous les DVA en mode SEND**
7. **Dégagement – Premiers secours**

Le plan d'urgence répertorie les mesures élémentaires permettant de porter secours à un coéquipier. La marche à suivre doit être adaptée à la situation.



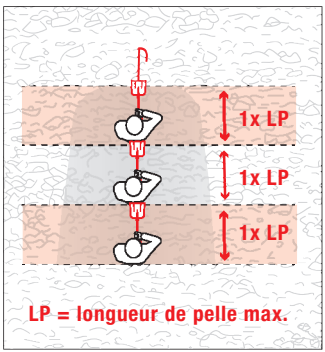
Localisation impossible à l'aide de la sonde

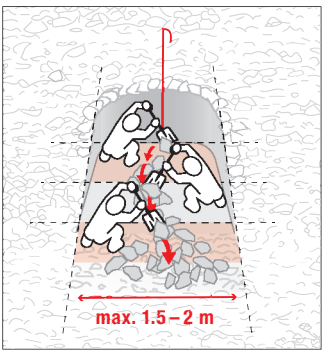
Si vous ne parvenez pas à localiser la personne ensevelie à l'aide de la sonde, placez-la à environ 1.5 mètres au-dessus du point qui présente la plus petite distance affichée. Pendant le creusage, vous avez désormais plus de place pour effectuer à nouveau une recherche fine et une recherche du point d'ensevelissement sur le lieu du dégagement.

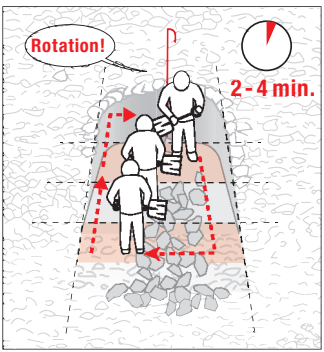
Dégager la personne ensevelie

Le premier sauveteur se place directement devant la sonde. Les autres sauveteurs se placent dans la direction du dégagement de la neige, le plus souvent dans la ligne de pente, espacés d'une longueur de pelle.
Le sauveteur situé en haut de la chaîne de pelletage creuse vers l'enseveli en suivant la sonde. De cette façon, l'enseveli ne peut pas être manqué.

▸ BarryConseil : **si la neige est dure, découpez des blocs avec la pelle. S'il y a plusieurs ensevelis, le DVA de la victime doit être déclenché aussi vite que possible.**







DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

USA/Canada/New Zealand/Australia

In this region the Barryvox® W-Link operates in the 915MHz band.

Type / Model: Barryvox® 7600.0035
IC: 8038A-BARRYVOX
FCC ID: ARN-BARRYVOX

Canada: IC Statement

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).
Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause interference and
2. This device must accept any interference, including interference that causes undesired operation of the device

Le présént appareil est conforme CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.
L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. *l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et*
2. *l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement*

USA: FCC Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residual installation. This equipment generates, uses and can radiate frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna
- Increase the separation between the equipment and receiver
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help
- To assure continued compliance, any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

This device complies with the Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Europe

In this region the Barryvox® W-Link operates in the 868MHz band.

Type / Model: Barryvox® 7600.0031 (W-Link enabled)
Barryvox® 7600.0036 (W-Link disabled)

For additional information concerning the «EU Declaration of Conformity», please visit: www.mammut.com/BarryvoxManual

Europe – EU Declaration of Conformity

bg	С настоящото Mammut Sports Group AG декларира, че този тип радиосъоръжение Barryvox® е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: www.mammut.ch/BarryvoxManual
cs	Tímto Mammut Sports Group AG prohlašuje, že typ rádiového zařízení Barryvox® je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.mammut.ch/BarryvoxManual
da	Hermed erklærer Mammut Sports Group AG, at radioudstyrstypen Barryvox® er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: www.mammut.ch/BarryvoxManual
de	Hiermit erklärt Mammut Sports Group AG, dass der Funkanlagentyp Barryvox® der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.mammut.ch/BarryvoxManual
et	Käesolevaga deklareerib Mammut Sports Group AG, et käesolev raadioseadme tüüp Barryvox® vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: www.mammut.ch/BarryvoxManual
en	Hereby, Mammut Sports Group AG declares that the radio equipment type Barryvox® is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.mammut.ch/BarryvoxManual
es	Por la presente, Mammut Sports Group AG declara que el tipo de equipo radioeléctrico Barryvox® es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.mammut.ch/BarryvoxManual
el	Με την παρούσα ο/η Mammut Sports Group AG, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός Barryvox® πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: www.mammut.ch/BarryvoxManual
fr	Le soussigné, Mammut Sports Group AG, déclare que l'équipement radioélectrique du type Barryvox® est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.mammut.ch/BarryvoxManual
hr	Mammut Sports Group AG ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa Barryvox® u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.mammut.ch/BarryvoxManual

it	Il fabbricante, Mammut Sports Group AG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio Barryvox® è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.mammut.ch/BarryvoxManual
lv	Ar šo Mammut Sports Group AG deklarē, ka radioiekārta Barryvox® atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: www.mammut.ch/BarryvoxManual
lt	Aš, Mammut Sports Group AG, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas Barryvox® atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: www.mammut.ch/BarryvoxManual
nl	Hierbij verklaar ik, Mammut Sports Group AG, dat het type radioapparatuur Barryvox® conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.mammut.ch/BarryvoxManual
mt	B'dan, Mammut Sports Group AG, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju Barryvox® huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: www.mammut.ch/BarryvoxManual
hu	Mammut Sports Group AG igazolja, hogy a Barryvox® típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.mammut.ch/BarryvoxManual
pl	Mammut Sports Group AG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego Barryvox® jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.mammut.ch/BarryvoxManual
pt	Prin prezenta, Mammut Sports Group AG declară că tipul de echipamente radio Barryvox® este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: www.mammut.ch/BarryvoxManual
ro	O abaixo assinado Mammut Sports Group AG declara que o presente tipo de equipamento de rádio Barryvox® está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: www.mammut.ch/BarryvoxManual
sl	Mammut Sports Group AG potrjuje, da je tip radijske opreme Barryvox® skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.mammut.ch/BarryvoxManual
sk	Mammut Sports Group AG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [označenie typu rádiového zariadenia] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.mammut.ch/BarryvoxManual
fi	Mammut Sports Group AG vakuuttaa, että radiolaitetyyppi Barryvox® on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: www.mammut.ch/BarryvoxManual
sv	Härmed försäkrar Mammut Sports Group AG att denna typ av radioutrustning Barryvox® överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: www.mammut.ch/BarryvoxManual

AVALANCHE SAFETY

BEST CHOICE FOR THE WORST CASE

MAMMUT
SWISS 1862

mammut.com

BarryHeart 3.4 07/2020